

THE NEED FOR WATER AND ENERGY-SMART SOLUTIONS IN GREECE'S HORTICULTURE SECTOR
DEFENSE INDUSTRY COOPERATION BETWEEN GREECE AND THE NETHERLANDS: CLOSING A SUCCESSFUL 2022
NEW PARTNERSHIPS IN GREECE FOR THE CORPORATE PROGRAM OF AIR FRANCE-KLM FOR SUSTAINABLE AVIATION FUEL (SAF)
ZERO ENERGY POSSIBLE! AN IMPACTFUL PROJECT
DIAMANTIDION CARE HOME IN THESSALONIKI, GREECE

6
Jingle & Mingle
Xmas Event

10
Greece: The need for
water and energy-smart
solutions in Greece's
horticulture sector

13
Defense Industry
Cooperation between Greece
and The Netherlands:
Closing a Successful 2022

16
New partnerships in Greece
for the Corporate Program of
Air France-KLM for Sustainable
Aviation Fuel (SAF)

25
The Royal Couple of the
Netherlands at "The Squeeze"
Pitching Competition
of Orange Grove



We know our Gouda from our Feta

For more than 60 years, we have been advising Dutch companies, helping them navigate the Greek legal and financial terrain.

With more than 125 lawyers & economists and 80 business professionals, we are one of the largest law firms in Greece, and the only one offering comprehensive legal and tax & accounting services in 15 practice areas and 9 industries.

CONTENTS

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4 Editorial</p> <p>6 Jingle & Mingle Xmas Event</p> <p>10 Greece: The need for water and energy-smart solutions in Greece's horticulture sector</p> <p>13 Defense Industry Cooperation between Greece and The Netherlands: Closing a Successful 2022</p> <p>16 New partnerships in Greece for the Corporate Program of Air France-KLM for Sustainable Aviation Fuel (SAF)</p> | <p>18 Zero Energy is possible! An impactful project: Diamantidion Care Home in Thessaloniki, Greece</p> <p>20 New HeDA members</p> <p>24 TECHNOGRAFIA celebrates its birthday. We are turning 15!</p> <p>25 The Royal Couple of the Netherlands at "The Squeeze" pitching competition</p> <p>30 Managing presbyopia - Femto Cataract</p> <p>31 Carglass®: Customer Distinction Award</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

6_

Jingle & Mingle Xmas Event



13_

Defense Industry Cooperation between Greece and The Netherlands: Closing a Successful 2022



25_

The Royal Couple of the Netherlands at "The Squeeze" Pitching Competition of Orange Grove



THE QUARTERLY REVIEW OF THE HELLENIC-DUTCH ASSOCIATION OF COMMERCE AND INDUSTRY

For Press Releases, Articles, Advertisements & Subscriptions, please contact:

Mrs. Sofia Flamourtzoglou,
Secretary General
Hellenic-Dutch Association

18 Nik. Zekakou & K. Karamanli Str.,
151 25 Maroussi, Attica, Greece
T: (+30) 210 616 6590, F: (+30) 210 616 6449,
e-mail: heda@heda.com.gr
website: www.heda.com.gr



Publications Director:
Sofia Flamourtzoglou
Creative Art Director:
Nikolas Athanasiadis



EDITORIAL



Γιάννης Καντώρος
Πρόεδρος Ελληνο-Ολλανδικού
Εμπορικού και Βιομηχανικού Συνδέσμου
Διευθύνων Σύμβουλος Ομίλου Interamerican

Yiannis Kantoros
HeDA President
CEO Interamerican Group of Companies

Η νέα χρονιά χαρακτηρίζεται από αβεβαιότητα, αφού οι οικονομίες σε όλο τον κόσμο εισέρχονται σε τροχιά επιβράδυνσης, ενώ οι νομισματικές συνθήκες θα επιδεινώνονται σταθερά, τουλάχιστον μέχρι και τις αρχές του 2024. Πολλά θα κριθούν από το κόστος της ενέργειας, ειδικά για την Ευρώπη. Μέχρι τώρα ο ήπιος χειμώνας έχει κρατήσει σε αρκετά χαμηλά επίπεδα τις τιμές του φυσικού αερίου και κατ' επέκταση του ηλεκτρικού, με κάποιες εξαιρέσεις.

Σε αυτή την κατεύθυνση, η χώρα μας θα πρέπει να αντιμετωπίσει μια σειρά από προκλήσεις αλλά και να εκμεταλλευτεί σημαντικές ευκαιρίες σε πεδία όπως η ανάκτηση της επενδυτικής βαθμίδας μετά την επιστροφή της ελληνικής οικονομίας σε πρωτογενές πλεόνασμα, το ρεκόρ επενδύσεων και η απορρόφηση κονδυλίων για μέτρα ελαφρύνσεων προς τα νοικοκυριά και τις επιχειρήσεις ώστε να αντιμετωπιστεί η αβεβαιότητα που επιφέρει ο υψηλός πληθωρισμός, ο περιορισμός της ρευστότητας από τις κεντρικές τράπεζες, η ενεργειακή κρίση και οι εθνικές εκλογές.

Στον Ελληνο-Ολλανδικό Σύνδεσμο υποδεχόμαστε το 2023 με αισιοδοξία, θέτοντας σε εφαρμογή ένα πλάνο ενεργειών το οποίο συμφωνήθηκε προσφάτως από το Διοικητικό Συμβούλιο και θα συμβάλει ουσιαστικά στην ενίσχυση των διμερών σχέσεων, αξιοποιώντας το ανθρώπινο δυναμικό, την εμπειρία και την τεχνογνωσία που υπάρχει στις επιχειρήσεις-μέλη.

Στο καινούργιο τεύχος του HeDA Business Review θα βρείτε ενδιαφέρον περιεχόμενο σχετικά με την επίσημη επίσκεψη του βασιλικού ζεύγους της Ολλανδίας στην Αθήνα αλλά και τα νέα των μελών του Συνδέσμου σε θέματα όπως βιωσιμότητα, νεανική επιχειρηματικότητα και επενδύσεις.

Καλή χρονιά, με υγεία, ευημερία και ασφάλεια!

The new year is characterised by uncertainty due to the global growth slowdown while monetary conditions are expected to continue to deteriorate and financial conditions to tighten, at least until the start of 2024. A lot will eventually depend on energy prices and costs, especially in Europe. So far the warm winter has kept gas bills rather low, and the same goes for electricity prices, albeit with some exceptions.

Against this backdrop, Greece will have to tackle a series of challenges but also to capitalise on opportunities, such as attaining investment grade with the national economy back to generating a primary surplus, record-breaking investments and fund absorption through measures taken to benefit households and businesses alike, in the context of an effort to manage uncertainties caused by a high inflation environment, less central bank liquidity, the energy crisis and an upcoming national election.

Our Association welcomes 2023 with optimism as it proceeds with implementing an action plan that the BoD recently agreed upon, which will substantially enhance bilateral relations between Greece and the Netherlands while taking advantage of the human resources, the experience and the expertise of our members.

Our latest Business Review issue offers plenty of interesting articles about the state visit of the Dutch royal couple to Greece and more news about HeDA members with regard to sustainability, youth entrepreneurship and investments.

Wishing you a happy, safe and prosperous year!

INTERAMERICAN

INTERNATIONAL QUALITY ASSURANCE AND ACCREDITATION FOR INTERAMERICAN'S MEDIFIRST

Τα **Medifirst**, τα σύγχρονα ιδιωτικά πολυϊατρεία της Interamerican στο Μαρούσι και στην Αργυρούπολη, με στόχο τη συνεχή αναβάθμιση και εξέλιξη των υπηρεσιών τους, πιστοποιήθηκαν, τον Ιούλιο 2022, από τον ανεξάρτητο διεθνή φορέα Swiss Approval **σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9001:2015**, για το Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας που ανέπτυξαν και εφαρμόζουν.

Η πιστοποίηση αφορά **υπηρεσίες πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας** που παρέχονται από τα πολυϊατρεία Medifirst και, πιο συγκεκριμένα, στο βιοπαθολογικό, το απεικονιστικό τμήμα και τα εξωτερικά ιατρεία των μονάδων.

Μέσα από την ανάπτυξη και εφαρμογή του Συστήματος Διαχείρισης Ποιότητας σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 9001:2015, στο Medifirst πιστοποιούνται ότι πληρούν όλες τις προδιαγραφές ώστε οι ασθενείς να απολαμβάνουν υψηλού επιπέδου εξατομικευμένες ιατρικές υπηρεσίες σε σύγχρονες και πρωτοποριακές μονάδες πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας, διασφαλίζοντας παράλληλα την ιδιωτικότητά τους.

Με βασική αρχή την προαγωγή της ασφάλειας και υγείας των ασθενών, τα **Medifirst** της Interamerican δεσμεύονται να συνεχίσουν την αναβάθμιση των υπηρεσιών και των υποδομών τους ώστε να ανταποκρίνονται στις προσδοκίες τόσο των ασφαλισμένων της Interamerican, όσο και των ιδιωτών που επιλέγουν τα πολυϊατρεία Medifirst.

Ο κ. Γιώργος Βελιώτης, Γενικός Διευθυντής Ζωής και Υγείας της Interamerican, δήλωσε: «Η συγκεκριμένη πιστοποίηση των πολυϊατρείων Medifirst αποδεικνύει έμπρακτα πως το πρότυπο μοντέλο λειτουργίας των μονάδων αποτελεί ένα μοναδικό παράδειγμα για τα ελληνικά δεδομένα, εδραιώνοντας την παροχή ποιοτικών και ολοκληρωμένων υπηρεσιών υγείας προς το σύνολο της κοινωνίας».

Μέρος του στρατηγικού σχεδιασμού του Medifirst είναι η άμεση πιστοποίηση και του νέου Πολυϊατρείου στο Περιστέρι που άνοιξε τις πόρτες του στις αρχές Οκτωβρίου 2022.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα πολυϊατρεία Medifirst, μπορείτε να βρείτε [εδώ](#).

Medifirst, the state-of-the-art private centers by Interamerican in Maroussi and Argyroupoli that never cease to upgrade and develop their services, received, through Swiss Approval International, an independent ISO-accredited auditing body, an **ISO 9001:2015 certificate** for their Quality Management System (QMS). Through developing and using their own QMS in line with ISO 9001 requirements, Medifirst private clinic centers got accredited for complying with all relevant standards in the field of **primary healthcare services**, meaning their Biopathology, Diagnostic Imaging and Outpatient Departments, while systematically providing patients with top quality medical services at their modern and innovative healthcare facilities, and, at the same time, seamlessly protecting their privacy.

Aiming primarily to promote patient health and safety, Medifirst by Interamerican is committed to constantly having its services and infrastructure upgraded to continue to rise to the expectations of Interamerican policyholders and all who choose to go to **Medifirst**.

Mr. George Veliotis, General Manager for Life & Health Services, Interamerican, stated that "the award of this certificate to Medifirst practically proves that the very paradigm of operating these private centers sets a unique example for Greek standards in terms of providing quality and integrated services for all".

Part of the company's strategic plan for Medifirst involves the prompt accreditation of the new Medifirst clinic center, in Peristeri, which opened its gates beginning of October 2022.

For more information about Medifirst, log on [here](#).





Our board members were honored to welcome Minister of Labor and Social Affairs Mr Hatzidakis, the Dutch Ambassador Ms Susanna Terstal, and Ambassador Ms Clara Martin, UNHCR Representative in Greece

jingle and mingle

HeDA's Pre-Christmas Gathering

Σε εορταστικό κλίμα, παρουσία μελών και φίλων του Ελληνο-Ολλανδικού Εμπορικού και Βιομηχανικού Συνδέσμου, πραγματοποιήθηκε η Χριστουγεννιάτικη εκδήλωση Jingle & Mingle στο χώρο της Παλιάς Αγοράς στη Φιλοθέη. Το Διοικητικό Συμβούλιο, ο Πρόεδρος Πάννης Καντώρας, η Αντιπρόεδρος Μαριάννα Πολιτοπούλου, ο Γενικός Γραμματέας Γιώργος Αρκάδης, ο Ταμίας Παναγιώτης Μπαράς και τα Μέλη κ.κ. Γεώργιος Κώτσας, Αλέξανδρος Δανιηλίδης, Κώστας Μαγγιώρος, Άλις Κοροβέση, Σοφοκλής Γιαννακού και Γεώργιος Χατζόπουλος, καθώς και εκπρόσωποι εταιρειών-μελών, έδωσαν το «παρών».

Ο κ. Πάννης Καντώρας παρουσίασε τις νέες πρωτοβουλίες του Συνδέσμου και δήλωσε: «Σε μια εποχή αλληπάλληλων κρίσεων, ο Ελληνο-Ολλανδικός Σύνδεσμος καλείται να συμβάλει ενεργά στην ενίσχυση των διμερών σχέσεων Ελλάδας και Ολλανδίας, αποτελώντας μια δυναμική «πλατφόρμα» για την ενίσχυση της επιχειρηματικότητας μεταξύ των δύο χωρών. Ενδεικτικά, κάποια από τα θέματα, που κρίθηκαν σημαντικά και αποφασίστηκαν πρόσφατα από το ΔΣ,

αgainst the backdrop of this festive season, in the presence of HeDA friends, the Jingle & Mingle was hosted at the Palia Agora restaurant, in Filothei. BoD President Yiannis Kantoros, Vice-President Marianna Politopoulou, Sec.Gen. George Arkadis, Treasurer Panagiotis Mparas, and members George Kotsalos, Alexandros Daniilidis, Kostas Maggioros, Alice Corovessi, Sophocles Giannakos and Georgios Hatzopoulos, as well as various representatives of member-companies, were all there!

Mr. Yiannis Kantoros touched on the Association's new initiatives and said that "at a time of consecutive crises, HeDA is called upon to actively help strengthen bilateral relations between Greece and the Netherlands, in its capacity as a dynamic "platform" for more entrepreneurship between them. Some of the issues of major significance that were actually recently decided upon by the BoD include digital upgrading, action-taking to utilise the experience and expertise of member-companies to benefit the younger generations



Yiannis Kantoros - HeDA President, CEO Interamerican Group of Companies



Kostis Hatzidakis - Minister of Labour and Social Affairs



Susanna Terstal - Ambassador of the Kingdom of the Netherlands to Greece



The Minister of Labour and Social Affairs with Andreas Papadopoulos of i-2S INTEGRATED SYSTEMS & SERVICES and his wife



The Minister of Labour and Social Affairs with Gianna Liosiou - Office Manager at SOUL Creative Agency, Sofia Flamourtzoglou - HeDA and Erifili Gounari - founder of the social media agency The Z Link

είναι η ψηφιακή αναβάθμιση, η ανάληψη δράσεων για την αξιοποίηση της εμπειρίας και της τεχνογνωσίας που υπάρχει στις εταιρείες-μέλη προς όφελος της νέας γενιάς αλλά και η ενσωμάτωση πρακτικών Βιώσιμης Ανάπτυξης μέσω της δημιουργίας αντίστοιχης Επιτροπής». Την εκδήλωση χαιρέτησε η Πρόεδρος των Κάτω Χωρών κα Susanna Terstal, η οποία τόνισε πως «αποστολή μας είναι η προώθηση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της ευημερίας σε συνδυασμό με την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών. Η οικονομική συνεργασία, η μετανάστευση και το κλίμα είναι οι τομείς εστιάσής μας. Μαζί με την HeDA

τονώνουμε το διμερές εμπόριο, την υγιή επιχειρηματικότητα και τη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με το βλέμμα στην κοινωνία και το περιβάλλον».

Θερμά λόγια μοιράστηκε με τα μέλη και η εκπρόσωπος της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες κυρία Μάρτιν.

Την εκδήλωση, επίσης, τίμησε με την παρουσία του ο Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, κ. Κωστής Χατζηδάκης, ο οποίος υπογράμμισε ότι «κάναμε πολλά και πέραν των προεκλογικών μας υποσχέσεων. Η μείωση της ανεργίας, η αύξηση του κατώτατου μισθού, η

μεγάλη παρέμβαση στον ΕΦΚΑ δεν μπορούν να αμφισβητηθούν. Υπάρχει ξεκάθαρη πρόοδος γιατί η κυβέρνηση μας δεν προσπάθησε να ανακαλύψει τον τροχό, ούτε επιδίδεται σε θεωρητικές αναζητήσεις. Θέλουμε να είμαστε πρακτικοί, συγκεκριμένοι και χρήσιμοι και το πετύχαμε. Στην ίδια κατεύθυνση θα συνεχίσουμε, επενδύοντας σε μια κοινωνική πολιτική με αποτέλεσμα το 2023 και μετά τις επόμενες εκλογές». Η εκδήλωση ολοκληρώθηκε στην ευχάριστη ατμόσφαιρα του φιλόξενου χώρου της Παλιάς Αγοράς, με χριστουγεννιάτικες μελωδίες, εξαιρετικό μενού και χαρούμενη διάθεση μελών και φίλων.

and including sustainable growth practices through establishing an ad hoc Committee". H.E the Ambassador of the Netherlands Ms. Susanna Terstal, who graced the event with her presence, pointed out that "our mission is to promote freedom, security and prosperity in conjunction with stronger cooperation between our countries. Economic partnerships, migration and climate change are the areas we focus on. Together with HeDA, we beef trade between our two nations up coupled with healthy entrepreneurship and sustainable economic development with an eye to the future for the

sake of society and the natural environment".

The representative of the UNHCR Ms. M.C.Martin also exchanged kind words and wishes with HeDA friends and members.

Greek Minister of Labour and Social Affairs Mr. Kostis Hatzidakis, who honoured the event with his presence, underscored "we did a lot, far more than what we had originally promised before the election. Curbing unemployment, increasing minimum salaries, the uphauling of EFKA (the Single Unified Social Security Fund) can neither be refuted

nor disputed. There has been tangible progress clearly because our government did not try to reinvent the wheel, nor does it undertake theoretical quests. We aim to be practical, concrete and useful and we were successful in doing that. We shall stay on the path, investing in social policy, producing outcomes in 2023 and, also, after the next election".

Our Jingle & Mingle gathering continued in the pleasant and celebratory ambiance of Palia Agora, at the sound of Xmas tunes, with a scrumptious menu, jolly grins and fun for members and friends.



Sofia Flamourtzoglou - Secretary General of HeDA
Alexandros Daniilidis - Managing Director of Athenian Brewery
Rannia Savvaki - Senior Economic Policy Officer of the Embassy of the Kingdom of The Netherlands



Interamerican Group of Companies:
Chryssa Eleftheriou - Sustainability and Stakeholders Relations Leader
Markos Fragouloupoulos - Corporate Marketing Leader
George Spantidakis - Mobility & Convenience Claims Manager
Emilia Liakou - Senior Legal Advisor
Andreas Fiamegos - Legal Manager, Company Secretary

GREECE: THE NEED FOR WATER AND ENERGY-SMART SOLUTIONS IN GREECE'S HORTICULTURE SECTOR

Στο διάστημα μεταξύ 31ης Οκτωβρίου και 2 Νοεμβρίου το βασιλικό ζεύγος της Ολλανδίας πραγματοποίησε στην Ελλάδα επίσημη επίσκεψη, η οποία επιβεβαίωσε τις εξαιρετικές διμερείς σχέσεις και περιέλαβε, μεταξύ άλλων, οικονομική θεματολογία. Μάλιστα, στο οικονομικό σκέλος του προγράμματος διαδραμάτισαν σημαντικό ρόλο ελληνικές και ολλανδικές εταιρείες ενώ τα ζητήματα που εθίγησαν αφορούσαν, μεταξύ άλλων, το Μέλλον της Γεωργίας και την Αποτελεσματική Διαχείριση Υδάτινων Πόρων και Ενέργειας στην Ελλάδα. Η διαχείριση και προστασία υδάτινων και ενεργειακών πόρων αποτελεί ζήτημα υψίστης προτεραιότητας για την Ελλάδα. Αφορά τόσο τις φυτοκαλλιέργειες, υπαίθριες και σε θερμοκήπια, όσο και την κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών αφού τα ακραία κλιματικά φαινόμενα επηρεάζουν σε σημαντικό βαθμό τους προαναφερθέντες πόρους και η Ελλάδα χρησιμοποιεί άνω του 70% των διαθέσιμων υδατικών της πόρων για τις ανάγκες του γεωργικού τομέα.

Το κλίμα και η μεταβαλλόμενη ποσότητα και ποιότητα των υδάτων έχουν πολλαπλές αρνητικές συνέπειες, συμπεριλαμβανομένης της μειωμένης απόδοσης των καλλιεργειών, της διάβρωσης και της απώλειας των θρεπτικών συστατικών εδάφους, του περιορισμού των πόρων και της εντατικοποίησης του κύκλου του νερού. Καθώς η ελληνική γεωργία πλήττεται από τις άμεσες και τις έμμεσες συνέπειες της κλιματικής αλλαγής, απαιτείται η υιοθέτηση νέων πρακτικών προσαρμογής με στόχο την αύξηση της αποδοτικής χρήσεως υδάτων και ενέργειας προκειμένου να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητά τους.

Τα επίκαιρα αυτά θέματα αναδείχθηκαν στη διάρκεια συνεδρίας οικονομικού περιεχομένου, που περιέλαβε η επίσημη επίσκεψη των Ολλανδών Βασιλέων, την έναρξη της οποίας κήρυξε η Α.Μ. ο Βασιλιάς Willem Alexander παρουσία των Υπουργών Αγροτικής Ανάπτυξης κ. Γεωργίου Γεωργαντά, Περιβάλλοντος & Ενέργειας κ. Κώστα Σκρέκα, Μακεδο-



“Παρά τις μεγάλες διαφορές μεταξύ ολλανδικών πόλντερ και ελληνικών λόφων, τους αγρότες και των δύο χωρών χαρακτηρίζει το ίδιο πάθος για τα προϊόντα και το μέλλον των εκμεταλλεύσεων τους ενώ αντιμετωπίζουν τα ίδια ακριβώς προβλήματα βιωσιμότητας των υφιστάμενων μεθόδων καλλιέργειας”

Γουλιέλμος-Αλέξανδρος
της Ολλανδίας

“Despite the great differences between Dutch polders and the Greek hills, farmers in both countries share a passion for the products and the future of their farms and both face the same problems with regards to sustainability of current farming methods”

His Majesty King Willem
Alexander of the Netherlands

Between October 31st and November 2nd Their Majesties King Willem Alexander and Queen Maxima paid a state visit to Greece. The state visit was a confirmation of the good bilateral relations between the two countries. Dutch and Greek businesses played an important role in the economic program of the visit: Farming the Future: Water & Energy efficiency for Agriculture in Greece. The management and protection of Greece's water and energy resources is a matter of high priority. It ensures growth of the horticulture sector (fruit trees and vegetable open field & greenhouse production) and with that socio-economic development in rural areas. Water resources in Greece are highly affected by climate extremes. The country uses over 70% of its available water resources in the agricultural sector. Climate-water impacts include crop yield reduction, soil losses, declining of water resources, and water cycle intensification. The Greek agriculture sector is vulnerable to the direct and indirect impact of climate change. New agricultural adaptation practices for increasing water and energy use efficiency are required to ensure Greece's sustainability of such resources.

These timely issues were highlighted during the economic session of the state visit, which was declared open by His Majesty King Willem Alexander. The Greek Ministers of Agriculture Mr. Georgantas, Environment and Energy Mr. Skrekas, Macedonia-Thrace Mr. Kalafatis and Regional Governor Mr. Tzitzikostas made contributions as well. They also had a chance to discuss opportunities and challenges with companies from both countries, namely about: Investing in technology to operate modern greenhouse facilities; Making the shift towards climate-smart production processes; Reducing post-harvest losses and adding value; Ensuring modern (retail) markets the supply of safe and high quality produce; and Sustain-



νίας-Θράκης κ. Σταύρου Καλαφάτη και του Περιφερειάρχη κ. Απόστολου Τζιτζικώστα.

Στη συνάντηση συζητήθηκαν, επίσης, οι προκλήσεις και οι ευκαιρίες που αντιμετωπίζουν οι δυο χώρες, και συγκεκριμένα, α) οι επενδύσεις σε τεχνολογίες λειτουργίας σύγχρονων θερμοκηπιακών εγκαταστάσεων, β) η στροφή σε κλιματικά ευφείς παραγωγικές διαδικασίες, γ) η μείωση απωλειών σοδειάς και η προστιθέμενη αξία, δ) η διασφάλιση της παροχής στις σύγχρονες αγορές (λιανικής) προϊόντων με ασφάλεια και υψηλή ποιότητα, όπως και ε) η βιώσιμη διαχείριση υδάτινων και ενεργειακών πόρων.

Η συζήτηση οικονομικού περιεχομένου συνέχισε με τις τοποθετήσεις Ολλανδών και Ελλήνων ειδικών, με περισσότερες από 60 συναντήσεις δικτύωσης και δυο

νοτόμων hubs για τις κλιματικά ευφείς τεχνολογίες στην Ελλάδα.

Συμπερασματικά, η γεωργία, η οποία βασίζεται στην έξυπνη διαχείριση υδάτινων πόρων αξιοποιώντας παράλληλα την τεχνολογία, επιτρέπει στους φυτοκαλλιεργητές να βελτιστοποιήσουν τις αποφάσεις που καλούνται να λάβουν επί καθημερινής βάσεως, είτε στο χωράφι είτε στο θερμοκήπιο, και τους βοηθά να κάνουν σωστότερη χρήση των πληροφοριών που λαμβάνουν, να βελτιώσουν την ποιότητα των προϊόντων και να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με (εξαγωγικά) συστήματα και προδιαγραφές ποιότητας. Οι ενεργειακά έξυπνες καλλιέργειες είναι εφικτές με την υιοθέτηση μέτρων αποδοτικού αερισμού και κυκλοφορίας του αέρα, ψύξης, θέρμανσης, φωτισμού

able water and energy resources management.

The economic session continued with contributions from Dutch and Greek experts, more than 60 matchmaking discussions among the participants, and two field visits in the region. It was an inspirational meeting that brought together Dutch providers and Greek users of knowledge and technology in climate-smart agriculture. Relevant stakeholders from both countries and existing climate-smart innovation hubs in Greece were also present.

It was concluded that water-smart farming, by making use of technology, allows horticulture farmers to optimize decisions they take daily, either in the field or at the greenhouse, and helps them to better use inputs, improve product quality, and comply with (export) quality systems and standards.

Energy-smart horticulture can be achieved through efficiency measures in ventilation and air circulation, refrigeration, heating, lighting, and the choice of building fabric. Decreasing energy costs, now more than ever, can lead to a direct increase in profits. Bi-

omass, like pruned fruit and olive tree branches and agricultural waste, can be used more systematically as local biofuel use, through burner conversions.

Greek agriculture needs to implement a modern, climate-smart approach to support its modernization strategy. New EU-CAP rules apply from 2023. The agricultural sector

now needs to contribute to a greener Europe, not just produce food. The Green Deal provides incentives for investing in climate-smart business models at small, medium, and large-scale farm level.

In conclusion, there are plenty of B2B and K2K opportunities for Dutch companies active in the field of wa-

και σωστής επιλογής υλικών. Περισσότερο από κάθε άλλη φορά, σήμερα, η μείωση του ενεργειακού κόστους επιφέρει άμεση αύξηση της κερδοφορίας. Η βιομάζα, η προερχόμενη λ.χ. από υπερώριμα φρούτα και κλαδέματα ελαιόδεντρων, όπως και τα γεωργικά απόβλητα μπορούν να αξιοποιηθούν πιο συστηματικά, τοπικά, ως βιοκαύσιμα.

Η ελληνική γεωργία θα πρέπει να υιοθετήσει μια σύγχρονη και κλιματικά ευφυή προσέγγιση προκειμένου να στηρίξει την στρατηγική εκσυγχρονισμού της. Με νέους κανόνες στο πεδίο της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής της ΕΕ, αρχής γενομένης το 2023, ο γεωργικός τομέας πλέον θα πρέπει να συμβάλει προς την κατεύθυνση μιας πιο πράσινης Ευρώπης και όχι απλώς να παράγει τρόφιμα. Η Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία προσφέρει κίνητρα για επενδύσεις σε κλιματικά ευφυή επιχειρηματικά πρότυπα, εφαρμοσμένα σε κάθε γεωργική εκμετάλλευση: μικρή, μεσαίου μεγέθους και μεγάλης κλίμακας.

Εν τω μεταξύ, αφθονούν οι ευκαιρίες για B2B και K2K για ολλανδικές επιχειρήσεις οι οποίες ασχολούνται με εφαρμογές και λύσεις έξυπνης διαχείρισης ενέργειας και χρήσης των υδάτινων πόρων στη γεωργία, όπως οι πάροχοι τεχνολογίας, εταιρείες του αγροδιατροφικού τομέα, σύμβουλοι αλλά και ινστιτούτα γνώσης και κατάρτισης, ενώ, επίσης, πρόσφορο είναι το υφιστάμενο περιθώριο συνεργασίας G2G ολλανδικών και ελληνικών κυβερνητικών φορέων.

και σωστής επιλογής υλικών. Περισσότερο από κάθε άλλη φορά, σήμερα, η μείωση του ενεργειακού κόστους επιφέρει άμεση αύξηση της κερδοφορίας. Η βιομάζα, η προερχόμενη λ.χ. από υπερώριμα φρούτα και κλαδέματα ελαιόδεντρων, όπως και τα γεωργικά απόβλητα μπορούν να αξιοποιηθούν πιο συστηματικά, τοπικά, ως βιοκαύσιμα.

Η ελληνική γεωργία θα πρέπει να υιοθετήσει μια σύγχρονη και κλιματικά ευφυή προσέγγιση προκειμένου να στηρίξει την στρατηγική εκσυγχρονισμού της. Με νέους κανόνες στο πεδίο της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής της ΕΕ, αρχής γενομένης το 2023, ο γεωργικός τομέας πλέον θα πρέπει να συμβάλει προς την κατεύθυνση μιας πιο πράσινης Ευρώπης και όχι απλώς να παράγει τρόφιμα. Η Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία προσφέρει κίνητρα για επενδύσεις σε κλιματικά ευφυή επιχειρηματικά πρότυπα, εφαρμοσμένα σε κάθε γεωργική εκμετάλλευση: μικρή, μεσαίου μεγέθους και μεγάλης κλίμακας.

Εν τω μεταξύ, αφθονούν οι ευκαιρίες για B2B και K2K για ολλανδικές επιχειρήσεις οι οποίες ασχολούνται με εφαρμογές και λύσεις έξυπνης διαχείρισης ενέργειας και χρήσης των υδάτινων πόρων στη γεωργία, όπως οι πάροχοι τεχνολογίας, εταιρείες του αγροδιατροφικού τομέα, σύμβουλοι αλλά και ινστιτούτα γνώσης και κατάρτισης, ενώ, επίσης, πρόσφορο είναι το υφιστάμενο περιθώριο συνεργασίας G2G ολλανδικών και ελληνικών κυβερνητικών φορέων.

ter-smart and energy-smart agri-solutions, such as technology providers, agribusiness companies, consultants, and training & knowledge institutes, and there are also openings for G2G collaboration between Dutch and Greek government agencies.



DEFENSE INDUSTRY COOPERATION BETWEEN GREECE AND THE NETHERLANDS: CLOSING A SUCCESSFUL 2022

«Ενισχύουμε τα βιομηχανικά και στρατιωτικά μέσα και τις δυνατότητες του NATO. Ενισχύουμε τα δικά μας οικοσυστήματα και την αμυντική βιομηχανία. Παράλληλα, δημιουργούμε προστιθέμενη αξία για τις ξένες εταιρείες, εξασφαλίζοντας μεγαλύτερη συνεργασία με ολλανδικές επιχειρήσεις», δήλωσε ο Υπουργός Αμύνης Christophe van der Maat στην εναρκτήρια εκδήλωση της Διεθνούς Έκθεσης Άμυνας & Ασφάλειας NEDS.

Και αυτό ακριβώς κάνει, με μεγάλη επιτυχία, υπό τη σκέπη της Συνεργασίας PIB, το Πρόγραμμα DCDS (Σύμπραξη για την Άμυνα & την Ασφάλεια) το οποίο ξεκίνησε στα μέσα του 2021, στη διάρκεια της πανδημίας της COVID, που είχε, στην αρχή, επιπτώσεις στην απόδοση του εν λόγω προγράμματος αφού υπήρχαν περιορισμοί και εμπόδια στις ελεύθερες μετακινήσεις και τα ταξίδια, αλλάζοντας προτεραιότητες των ανθρώπων και διαταράσσοντας την ομαλή ροή και διοργάνωση εκδηλώσεων.

Παρά ταύτα, η Συνεργασία PIB παρήγαγε εντυπωσιακά αποτελέσματα μέσα σε ενάμιση χρόνο στα πεδία της αεροδιαστημικής, της ναυτικής βιομηχανίας, της εφοδιαστικής, αλλά και της εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Το ελληνικό σκέλος του PIB/DCDS αποσκοπεί στη βέλτιστη τοποθέτηση εντός της ελληνικής αγοράς των ολλανδικών επιχειρήσεων άμυνας και ασφάλειας. Πρόκειται για σύμπραξη δημοσίου και ιδιωτικού τομέα, στο πλαίσιο της οποίας ολλανδικές εταιρείες και φορείς γνώσης συνεργάζονται στενά με την κυβέρνηση των Κάτω Χωρών, επιδιώκοντας τη μακροχρόνια συνεργασία με την Ελλάδα στο πεδίο της άμυνας και της ασφάλειας, με βάση αυτοτέλεια, ισότητα, αξιοπιστία και κοινές αξίες. Δημιουργούνται, έτσι, συστάδες (clusters) που ασχολούνται με αεροπολία, εφαρμογές ναυσιπλοΐας, κυβερνοασφάλεια (ΤΠΕ) και συστήματα εδάφους. Επιπροσθέτως, το Πρόγραμμα προωθεί συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ ελληνικών και ολλανδικών επιχειρήσεων με στόχο τις - από κοινού - προμήθειες υλικού στο πλαίσιο έργων χρηματοδοτούμενων από το EDF.

Ήδη συμμετέχουν στο πρόγραμμα 30 φορείς ενώ δυο ακόμη εταιρείες εξεδήλωσαν ενδιαφέρον.



“We are strengthening NATO’s military and industrial capabilities. We strengthen our own ecosystems and defense industry. And we create added value for foreign companies and ensure more cooperation with Dutch companies,” said State Secretary for Defense Christophe van der Maat at the opening of the NEDS International Defense Exhibition last month. And this is exactly what the Dutch Coalition for Defense & Security in Greece is successfully working on. This Partners in International Business (PIB) program was launched in mid-2021, in the midst of the COVID pandemic. In the first months of implementation, the pandemic had a significant impact on the performance of this project, preventing people from traveling freely, changing personal priorities and disrupting the organization of events.

Nevertheless, the PIB program has delivered remarkably positive results in a year and a half, in Aerospace Industry, Naval Industry, Logistics and Training. The Greek PIB project Dutch Coalition for Defense and Security (DCDS) is working on an optimal positioning of the Dutch Defense and Security sector in Greece. This public-private partnership is a project in which Dutch companies and knowledge institutions work closely with the Dutch government to achieve mutual long-term cooperation between the Netherlands and Greece in the field of defense and security, based on autonomy, equality, reliability and shared values. The clusters are divided into aviation, maritime applications, ICT (cybersecurity) and ground-based systems. In addition, the PIB program aims to promote cooperation agreements between Greek and Dutch industry players for joint procurement in European Defense Fund (EDF) projects.

The program already has 30 participants and two new companies have expressed an interest in becoming a member.

ΚΑΤΑ ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΤΡΙΜΗΝΟ ΤΟΥ 2022 ΠΟΛΥ ΕΠΙΤΥΧΗΜΕΝΕΣ ΑΠΟΔΕΙΧΤΗΚΑΝ ΟΙ ΕΞΗΣ 4 ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ:

EDF Webinar and Matchmaking 25/10/2022

Σημαντικό παράγοντα συνεργασίας Κάτω Χωρών και Ελλάδας αποτελεί η συμμετοχή σε έργα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Άμυνας (EDF). Στις 25/10 πραγματοποιήθηκε webinar, με πρωτοβουλία των IRIS (RVO) και NIDV, για να ενθαρρύνει εκείνες τις συζητήσεις που θα αναδείκνυαν πεδία αμοιβαίου ενδιαφέροντος και τρόπους συνεργασίας, με τη συμμετοχή συνολικά 70 επιχειρήσεων από τις δυο χώρες αλλά και κυβερνητικών εμπειρογνομόνων από κρατικούς φορείς ένθεν κακειθεν.

Industry Day 1/11/2022

Την 1η Νοεμβρίου έλαβε χώρα, για δεύτερη φορά, στην Αθήνα η εκδήλωση Industry Day, που αναφέρεται σε θέματα Άμυνας και Ασφάλειας τα οποία απασχολούν Ελλάδα και Κάτω Χώρες. Συνολικά, συμμετείχαν 39 εταιρείες και τουλάχιστον 52 συναντήσεις πραγματοποιήθηκαν με φόντο τη συμμετοχή ενδιαφερομένων σε έργα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Άμυνας, γεγονός που αποδεικνύει ότι τις δυο χώρες χαρακτηρίζουν πολλά κοινά και παρεμφερής επιχειρηματική συμπεριφορά.

MAST 2-3/11/2022

Στο Συνέδριο MAST (Maritime/Air Systems & Technologies), τη μόνη διεθνή διοργάνωση που συνδυάζει συνεδριακή και εκθεσιακή εκδήλωση στην Ελλάδα με θέμα την άμυνα στη θάλασσα, οι Κάτω Χώρες διέθεταν Περίπτερο το οποίο εκπροσώπησε 7 επιχειρήσεις.

NEDS 15-17/11/2022

Στις 15-17 Νοεμβρίου 2022 έλαβε χώρα η Διεθνής Έκθεση NIDV/NEDS στο Στάδιο Ρότερνταμ Αhoj και για πρώτη φορά το πρόγραμμά της είχε τριήμερη διάρκεια. Συγκεκριμένα, την πρώτη ημέρα, δηλ. στις 15 Νοεμβρίου, στους συμμετέχοντες προσφέρθηκε η επιλογή να επισκεφθούν ένα Κέντρο Επιχειρησιακής Διοίκησης, τη Ναυτική Βάση στο Den Helder, τους Στρατώνες στο Schaarsbergen ή και τη Βάση της Πολεμικής Αεροπορίας στο Eindhoven. Στις 16 Νοεμβρίου διοργανώθηκε η Ημέρα Δικτύωσης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Άμυνας, στο Αhoj του Ρότερνταμ, από την RVO σε συνεργασία με το NIDV. Την εκδήλωση δικτύωσης (EDF-NEDS matchmaking) χαρακτήρισε η διαδοχή δυο συνεδριών: η πρωινή απευθυνόταν σε συμμετέχοντες που ενδιαφέρονται και είναι επιλέξιμοι για έργα του EDF ενώ η απογευματινή ήταν ανοικτή προς όλους όσοι, ανεξαρτήτως κριτηρίων Ευρωπαϊκού Ταμείου Άμυνας, ενδιαφέρονται για διεθνείς συνεργασίες στο πεδίο αυτό. Συμμετείχαν πολλές εταιρίες από 24 χώρες ενώ έγιναν εκατοντάδες επαφές στα πλαίσια της Ημέρας Δικτύωσης. Η ίδια η Έκθεση NEDS, που διεξήχθη στις 17 Νοεμβρίου, εστέφθη με απόλυτη επιτυχία, με τους επισκέπτες να συρρέουν και τους εκθέτες να ξεπερνούν τους 170. Στο κτήριο είχε στηθεί ένα τεράστιο διεθνές περίπτερο αφιερωμένο στις χώρες που συμμετέχουν στο PIB (Ελλάδα, Μαλαισία, Σιγκαπούρη και Νότιο Κορέα) και υπεγράφη Μνημόνιο Κατανόησης ΜΟU μεταξύ NIDV και ΕΕΛΕΑΑ. Το 2023 αναμένεται να είναι μια εξίσου ενδιαφέρουσα χρονιά κατά την οποία έχει ήδη προγραμματιστεί η πραγματοποίηση μιας επίσκεψης στις εγκαταστάσεις της επιχειρησιακής διοίκησης της EAB, μια Αποστολή Καινοτομίας με προορισμό την Ελλάδα, η διεξαγωγή της Διεθνούς Εκθέσεως Άμυνας και Ασφάλειας DEFEA στην Αθήνα, ένα webinar και η επόμενη Διεθνής Έκθεση NEDS στο Ρότερνταμ.



THE LAST QUARTER OF 2022 WAS PARTICULARLY SUCCESSFUL WITH FOUR SUCCESSFUL ACTIVITIES:

EDF Webinar and Matchmaking October 25, 2022:

An important theme in the cooperation between the Netherlands and Greece is joint participation in European Defense Fund (EDF) projects. A webinar to stimulate discussions to identify areas of mutual interest and ways to cooperate took place on 25 October 2022 and was jointly organized by the Team IRIS (RVO) and the NIDV. 70 companies participated from both countries, together with Greek and Dutch Government experts from Governmental Organisations.

Industry Day November 1, 2022:

On November 1, the second Dutch and Greek Defense & Security Industry Day took place in Athens. A total of 39 companies participated and at least 52 meetings were held to discuss joint participation in EDF projects. It turns out that the Netherlands and Greece have a lot in common and a similar business attitude.

MAST 2 and 3 November 2022:

The MAST (Maritime/Air Systems & Technologies) is the only international conference and exhibition on maritime defense in Greece. The Netherlands participated with a pavilion for 7 companies.

NEDS November 15, 16, 17:

On November 17, 2022, the NIDV International Exhibition for Defense and Security (NEDS) took place in Rotterdam Ahoj. For the first time in history, a 3-day program was organized. On the first day, November 15, the participants could visit a Defense Operational Command, the Naval Base in Den Helder, the Army Barracks in Schaarsbergen or the Eindhoven Air Force Base. A Network Day of the European Defense Fund (EDF) was organized by RVO in Ahoj Rotterdam on 16 November, in coordination with NIDV. The EDF - NEDS matchmaking event consisted of two separate sessions. The first morning was aimed at participants interested in and eligible for European Defense Fund projects; the afternoon part was open to both EDF-eligible and non-eligible parties interested in defense-related international cooperation. Companies from 24 countries participated in the event and hundreds of matchmaking meetings took place. The NEDS itself, scheduled for November 17, was a success with over 170 exhibitors and 300 visitors. The exhibition building housed a large international pavilion dedicated to the PIB countries: Greece, Malaysia and Singapore and South Korea. During NEDS, an MOU was signed between NIDV and HASDIG (Greek Hellenic Association of Security and Defense). 2023 will also be an interesting year with a visit to operational command(s) of the Hellenic Ministry of Defence; an Innovation mission to Greece; the DEFEA International Defense Exhibition in Athens; a Webinar; the International Defense Exhibition NEDS in Rotterdam.



NEW PARTNERSHIPS IN GREECE FOR THE CORPORATE PROGRAM OF AIR FRANCE - KLM FOR SUSTAINABLE AVIATION FUEL (SAF)

Οι δύο εταιρείες υπέγραψαν συμφωνίες με τη ναυτιλιακή Dianik Bross και το τουριστικό γραφείο Aspida Travel προάγοντας τους στόχους του προγράμματος για μια βιώσιμη βιομηχανία αεροπορικών καυσίμων

Air France – KLM recently signed new agreements with Dianik Bross Shipping Corporation S.A. and Aspida Travel, reinforcing the aims of the program for the creation of a sustainable aviation fuel industry

Δύο ακόμη συμφωνίες συμμετοχής στο Εταιρικό Πρόγραμμα SAF για τα βιώσιμα εναλλακτικά καύσιμα του Ομίλου Air France-KLM υπεγράφησαν προσφάτως στην Αθήνα, αυξάνοντας το συνολικό αριθμό των αντίστοιχων συμβολαίων παγκοσμίως. Μετά τις συμφωνίες αυτές, η ναυτιλιακή εταιρεία Dianik Bross A.E. και το τουριστικό γραφείο Aspida Travel αναμένεται να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, στηρίζοντας εμπράκτως τις προσπάθειες και τις δράσεις του Ομίλου και συμβάλλοντας στην οικολογική μετάβαση των αερομεταφορών διεθνώς.

Με την ευκαιρία της υπογραφής των δύο συμφωνιών, ο Περιφερειακός Διευθυντής της Air France-KLM Γιάννης Πανταζόπουλος επεσήμανε ότι τόσο η Air France όσο και η KLM εργάζονται εδώ και πολλά χρόνια με στόχο τη μείωση του περιβαλλοντικού τους αποτυπώματος.

Two new agreements were signed recently in Athens for the Corporate Program of Air France-KLM for Sustainable Aviation Fuel (SAF), increasing the number of the airline group's contracts worldwide. With these agreements Dianik Bross Shipping Corporation S.A. and Aspida Travel agency will play an active role in reducing CO₂ emissions by supporting the efforts and actions of the Group and contributing to the ecological transition of air transport globally.

Following the signing of the agreements, Air France-KLM Regional Manager Yiannis Pantazopoulos highlighted that both Air France and KLM have been working for many years to reduce their environmental impact.



> Ποια ήταν τα πρώτα βήματα του Ομίλου σε αυτήν την πρωτοβουλία;

Ήδη από τις πρώτες μας δράσεις συνεργαστήκαμε με όλους τους ενδιαφερόμενους και τους φορείς χάραξης περιβαλλοντικής πολιτικής δεδομένου του στόχου μηδενικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα ως το 2050. Μια από τις πλέον σημαντικές πρωτοβουλίες μας, πάντως, αφορούσε την προσπάθεια ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του ίδιου του κλάδου, οπότε και απευθυνθήκαμε τόσο σε αεροπορικές εταιρείες και σε ταξιδιωτικά γραφεία όσο και σε εταιρικούς πελάτες που ελέγχουν μεγάλο μέρος της παγκόσμιας αγοράς ταξιδιών.

Εάν επιθυμείτε περισσότερες πληροφορίες ώστε να συμμετάσχετε στο πρόγραμμα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τα γραφεία του Ομίλου Air France – KLM στα 210 6839591 και 210 6839593.

> Πόσο σημαντικές είναι οι συμφωνίες;

Είμαστε ενθουσιασμένοι που μάς στηρίζει το Aspida Travel και η ναυτιλιακή Dianik Bross, δυο σημαντικότεροι συνεργάτες αλλά και πρωτοπόροι στην όλη προσπάθεια, που εκπροσωπούν δύο μείζονος σημασίας τομείς για την Ελλάδα – τη ναυτιλία και τον τουρισμό. Πιστεύουμε και ελπίζουμε ότι η σύμπραξη μας αυτή θα αποτελέσει πηγή έμπνευσης για τη συμμετοχή και άλλων ελληνικών εταιρειών στη χάραξη μιας πιο βιώσιμης πορείας για όλους τους τομείς.

> Θα μας δώσετε ορισμένα στοιχεία για το πρόγραμμα SAF;

Το καινοτόμο Εταιρικό Πρόγραμμα SAF, το οποίο εγκαινίασαν το 2021 οι εταιρείες Air France και KLM, επιτρέπει την ενεργό συμμετοχή εταιρικών πελατών. Αφού γίνει μια εκτίμηση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα που συνδέονται με τα ταξίδια τους, ορίζεται το ποσό της επιθυμητής ετήσιας συνεισφοράς τους στο πρόγραμμα, ενώ κατόπιν το σύνολο των συνεισφορών επενδύεται σε προμήθεια και κατανάλωση καυσίμου SAF προκειμένου για τη στήριξη της δημιουργίας μιας βιώσιμης βιομηχανίας αεροπορικών καυσίμων που θα εγγυάται το μέλλον μιας όλο και πιο ευαισθητοποιημένης βιομηχανίας αερομεταφορών με οικολογική συ-



> Which are the first actions by the Group towards this initiative?

Our first actions were to work together with all stakeholders and policymakers to achieve the climate objective to reach zero CO₂ emissions by 2050. One of our most important initiatives, however, was the effort to raise awareness within our industry, by stimulating airlines, travel agencies and corporate companies alike, that control a large percentage of air travel worldwide.

For more information about how to contribute to the SAF program, please contact Air France – KLM at +30 210 6839591 and +30 210 6839593.

> How important are these agreements?

We are very excited to have the support of Aspida Travel and the shipping corporation Dianik Bross. They are both very important partners and pioneers in this effort, coming from two very important industries in Greece – shipping and tourism. We believe that and hope that this collaboration will inspire even more companies in our country to participate, thus tracing a more sustainable journey for both sectors.

> Can you give us some information about the SAF program?

The innovative program SAF (Corporate Sustainable Aviation Fuel) was launched by Air France and KLM in 2021. It enables corporate clients to play an active role after an estimate of the CO₂ emissions associated with their travel and determines an annual contribution they wish to offer to the program. All contributions are then invested in sourcing and consuming SAF, to support the creation of a sustainable aviation fuel industry that guarantees the future of increasingly eco-responsible air transport.

ZERO ENERGY IS POSSIBLE!



Αλίκη Κοροβέση, Διευθύνουσα Σύμβουλος, INZEB, **Paul Kidner**, Σύμβουλος, TIMA Κοινωνικές Ίδρυμα

Alice Corovessi, Managing Director INZEB & **Paul Kidner**, Advisor, TIMA Charitable Foundation

ΕΝΑ ΕΡΓΟ ΜΕ ΑΝΤΙΚΤΥΠΟ: ΔΙΑΜΑΝΤΙΔΕΙΟΣ ΣΤΕΓΗ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΕΛΛΑΔΑ

Ο κτιριακός τομέας συμβάλλει στο 40% της συνολικής τελικής κατανάλωσης ενέργειας και στο 36% των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO₂). Συνεπώς, είναι ζωτικής σημασίας να ληφθεί μέριμνα προκειμένου ο συγκεκριμένος τομέας να συνδράμει στην επίτευξη του στόχου της Ε.Ε. για κλιματική ουδετερότητα το 2050. Η επένδυση στον ενεργειακό μετασχηματισμό των κτιρίων έχει πολλαπλά περιβαλλοντικά, κοινωνικά και οικονομικά οφέλη σε μικρο- και μακρο-οικονομικό επίπεδο.

Μελέτες έχουν δείξει ότι μια ολοκληρωμένη προσέγγιση για την ενεργειακά αποδοτική ανακαίνιση εμπορικών κτιρίων αυξάνει την παραγωγικότητα κατά περίπου 12%, με δυνητικό όφελος για την οικονομία περί τα 500 δις ευρώ ετησίως, ενώ μια καλά σχεδιασμένη και εκτελεσμένη ενεργειακή ανακαίνιση νοσοκομείων μειώνει τη μέση παραμονή των ασθενών κατά περίπου 11%, παράγοντας δυνητική χρηματική εξοικονόμηση στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης περίπου 45 δις εκατομμυρίων ευρώ ετησίως.

ΜΟΝΑΔΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ ΜΗΔΕΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ

Η ανάγκη υποστήριξης της ευάλωτης ομάδας των ηλικιωμένων πολιτών μέσω της διαμονής και περίθαλψης σε μονάδες φροντίδας θα συνεχίσει να αυξάνεται τα επόμενα χρόνια. Οι μονάδες φροντίδας είναι επίσης, από τη φύση τους, μεγάλοι καταναλωτές ενέργειας, καθώς συνήθως φιλοξενούν 30-60 ηλικιωμένους και απασχολούν κατά μέσο όρο 15-30 άτομα προσωπικό. Οι περισσότερες μονάδες φροντίδας στεγάζονται σε παλιά κτίρια με περιορισμένη ή καθόλου μόνωση, ανεπαρκή παράθυρα και παλαιού τύπου εγκαταστάσεις θέρμανσης, εξαερισμού και κλιματισμού (HVAC). Ως αποτέλεσμα, έχουν αυξημένες ανάγκες κατανάλωσης ενέργειας για τη θέρμανση των χώρων τους κατά τη διάρκεια του χειμώνα και για την ψύξη τους κατά τους καλοκαιρινούς μήνες. Η κατανάλωση ενέργειας είναι υψηλή και λόγω της

συνεχούς ζήτησης, καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, ζεστού νερού, η παροχή του οποίου, στην Ελλάδα τουλάχιστον, γίνεται συνήθως με χρήση ηλεκτρικής ενέργειας. Το ίδιο ισχύει και για άλλες ενεργειακές ανάγκες, όπως ο φωτισμός και η λειτουργία της κουζίνας. Το διαρκώς αυξανόμενο ενεργειακό κόστος επιβαρύνει αδικαιολόγητα και αναίτια το βασικό λειτουργικό κόστος των μονάδων φροντίδας και κατ'επέκταση τη δυνατότητά τους να παρέχουν καλύτερες υπηρεσίες. Η μείωση της κατανάλωσης ενέργειας επιτρέπει στις μονάδες φροντίδας να αξιοποιήσουν τους πόρους που δαπανώνται για την ενέργεια, για την παροχή καλύτερων υπηρεσιών στους ηλικιωμένους.

Το TIMA Κοινωνικές Ίδρυμα και το INZEB - Initialising Energy Balance towards Zero ένωσαν τις δυνάμεις τους και εργάζονται από κοινού για την ενεργειακή αναβάθμιση και την ενεργειακή ανεξαρτησία της Διαμαντιδέου Στέγης Ηλικιωμένων στη Θεσσαλονίκη. Το έργο υλοποιείται με την τεχνική υποστήριξη του INZEB και την οικονομική υποστήριξη του TIMA Κοινωνικές Ίδρυμα, του Ιδρύματος Μποδοσάκη, του Κοινωνικού Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση, του The Hellenic Initiative Canada καθώς και μέσω σημαντικών εκπαιδεύσεων στις τιμές των υλικών κατασκευής που προσφέρουν εταιρείες του κλάδου.

ΜΕΤΑΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΕΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΚΤΙΡΙΟ ΣΕ ΚΤΙΡΙΟ ΜΗΔΕΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ

Η Διαμαντιδέου Στέγη Ηλικιωμένων έχει συνολική επιφάνεια 2.235,16 m² και κατασκευάστηκε την περίοδο 1991-1992. Η τρέχουσα μέση κατανάλωση ενέργειας του κτιρίου είναι 564,40 kWh/m². Με βάση τους λογαριασμούς ηλεκτρικού ρεύματος για το έτος αναφοράς 2021 το ετήσιο ενεργειακό κόστος λειτουργίας ανήλθε σε 40.332,99 ευρώ, το οποίο αντιστοιχεί σε 20,33 ευρώ/m² θερμαινόμενης/ψυχόμενης επιφάνειας.

Το έργο προβλέπει δύο φάσεις.

Η ΦΑΣΗ Α' αφορά την ενεργειακή αναβάθμιση του κτιρίου. Παρεμβαίνοντας σε τρία κύρια στοιχεία, το κέλυφος του κτιρίου, τα παράθυρα και τα Η/Μ συστήματα, η εκτιμώμενη κατανάλωση ενέργειας μετά τις παρεμβάσεις θα είναι 164,10 kWh/m². Η συνολική εξοικονόμηση πρωτογενούς ενέργειας με την ολοκλήρωση της Φάσης Α' θα είναι 70,93%.

Από τις 564,40 kWh/m² στις 164,10 kWh/m²
Συνολική εξοικονόμηση πρωτογενούς ενέργειας: 70,93%
Κόστος φάσης Α': 169 ΕΥΡΩ/m²

Η ΦΑΣΗ Β' επικεντρώνεται στην ενεργειακή ανεξαρτησία του κτιρίου, με την εγκατάσταση φωτοβολταϊκών πάνελ στην οροφή του κτιρίου. Η προτεινόμενη ισχύς του φωτοβολταϊκού συστήματος στοχεύει στην επίτευξη της μεγαλύτερης δυνατής κάλυψης όλων των ηλεκτρικών φορτίων του κτιρίου, καθιστώντας τη Διαμαντιδέου Στέγη ενεργειακά αυτόνομη.

Εγκατάσταση φωτοβολταϊκού συστήματος στην οροφή για την επίτευξη μηδενικής ενεργειακής κατανάλωσης.
Κόστος Α' και Β' φάσης: 199 ΕΥΡΩ/m²

ΣΑΣ ΠΡΟΣΚΑΛΟΥΜΕ
ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ
ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΕΝΟΣ
ΚΤΙΡΙΟΥ ΥΨΗΛΗΣ
ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ
ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΣΕ
ΕΝΑ ΚΤΙΡΙΟ ΒΙΩΣΙΜΟ
ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΑ
ΑΥΤΟΝΟΜΟ!

AN IMPACTFUL PROJECT: DIAMANTIDION CARE HOME, THESSALONIKI, GREECE

The building sector contributes to 40% of total final energy consumption and 36% of CO₂ emissions. It is therefore critical that this sector be addressed to achieve the 2050 carbon neutrality goal, as set by the European Union. Investing in the energy transformation of buildings has multiple micro- and macro-environmental, societal and economic benefits. Studies have shown that a comprehensive approach for the energy-efficient renovation of commercial buildings increases productivity by about 12%, leading to a potential benefit of an estimated €500 billion to the economy per year, while well-designed and executed energy renovation of hospitals reduces the average patient stay by about 11%, producing potential monetary savings of about €45 billion per year to the healthcare sector.

NET ZERO CARE

The need to support the vulnerable group of elderly citizens through institutionalised care is set to continue to grow in the coming years. Care homes are also, by default, heavy energy consumers, typically accommodating between 30-60 elderly residents and employing an average of 15-30 staff. Most elderly care homes are housed in old buildings with limited or no insulation, inadequate windows, and old-style heating, ventilation, and air conditioning (HVAC) installations. As a result, they have high energy consumption needs to heat their premises during the winter and cool them in the summer months. Energy consumption is also high due to the constant demand for hot water throughout the year, the supply of which, in Greece at least, is usually provided using electricity. The same applies to other energy requirements, such as lighting and running the kitchen. The ever-increasing energy costs add an unjustified and unnecessary burden to the basic operating costs of care homes and, by extension, their ability to provide better services. Reducing

energy consumption enables care homes to leverage resources spent on energy to provide better services for the elderly.

TIMA Charitable Foundation and INZEB - Initialising Energy Balance towards Zero joined forces and are working together towards the energy upgrade and energy independence of Diamantidion Care Home in Thessaloniki, Greece. The project is being realised with the technical support of INZEB and the financial support of the TIMA Charitable Foundation, Bodossaki Foundation, The John S. Latsis Public Benefit Foundation, The Hellenic Initiative Canada and through significant price discounts of construction materials offered by several companies.

TRANSFORMING A HIGH ENERGY- CONSUMPTION BUILDING INTO A ZERO-ENERGY

Diamantidion Care Home has a total surface area of 2,235.16 m² and was built between 1991-1992. The current average building's energy consumption is 564.40 kWh/m². Based on the electricity bills for the reference year 2021, the annual energy cost of its operation amounted to 40,332.99 euros, which corresponds to 20.33 euros/m² of heated/cooled surface per year.

The project foresees two phases.

PHASE A' involves the energy upgrade of the building. After intervening in three main building components, the building envelope, windows, and HVAC, the estimated energy consumption will be 164.10 kWh/m². Total primary energy savings upon completion of Phase A' will be 70.93%.

Moving from 564.40 kWh/m²
to 164.10 kWh/m²
Total primary energy savings: 70.93%
Phase A: cost: 169 euros/m²

PHASE B' focuses on securing energy independence for the building through installing photovoltaic panels on its roof. The proposed power of the photovoltaic system will be aimed at achieving the greatest possible coverage of all the electrical loads of the building, making the Diamantidion Care Home self-sufficient.

Photovoltaic system roof installation to achieve net-zero
Phase A' and B' cost: 199 euros/m²

JOIN US IN THIS
ZERO-ENERGY JOURNEY
BY FOLLOWING THE
TRANSFORMATION
OF A HIGH-ENERGY-
CONSUMPTION BUILDING
INTO A ZERO-ENERGY
AND SUSTAINABLE BUILDING!



NEW
MEMBER

AMFIRMUS S.A.

INTERNATIONAL REMOVALS & STORAGE



Η Amfirmus ιδρύθηκε το 1990 με σκοπό τη μεταφορά οικοσκευών, τις μετεγκαταστάσεις εταιρειών και οργανισμών καθώς και τη μεταφορά έργων τέχνης, πάντα με γνώμονα τη συνέπεια και την ασφάλεια.

Οι εξειδικευμένες και υψηλού επιπέδου υπηρεσίες μεταφοράς που παρέχουμε στους πελάτες μας, μάς έχουν διασφαλίσει πολυετείς και σταθερές συνεργασίες με -εγκατεστημένες στην Ελλάδα- Πρεσβείες, ναυτιλιακές εταιρείες, καθώς και το Ελληνικό Δημόσιο.



σιών: εγγυόμαστε τη λειτουργία της επιχείρησής σας ακόμα και την επόμενη εργάσιμη ημέρα με βάση τον προγραμματισμό και τη συγχρονισμένη μεταφορά εξοπλισμού και αρχείων συστημάτων πληροφορικής.

Μεταφορές έργων τέχνης

Η μεταφορά οργανώνεται πάντα με γνώμονα την ευαισθησία του μεταφερόμενου είδους και με υψηλής ποιότητας υλικά συσκευασίας.

Τά φορτηγά μας είναι εξοπλισμένα με όλα τα συστήματα ασφαλείας που εγγυώνται την αποτελεσματική μεταφορά σε πρώτη ζήτηση.

Αποθήκευση Βραχυπρόθεσμη ή Μακροπρόθεσμη

Οι ασφαλείς αποθήκες μας είναι πλήρως εξοπλισμένες και μπορούν να καλύψουν όλες τις απαιτήσεις αποθήκευσης που ενδεχομένως έχετε.

Οι οικοσκευές τοποθετούνται σε ξύλινα εμπορευματοκιβώτια, γνωστά ως lift van.

Οι αποθήκες μας διαθέτουν σύγχρονα μέσα ασφαλείας, όπως συναγερμό, πυρασφάλεια και κλειστό κύκλωμα τηλεόρασης.

Μετακόμιση οικοσκευής

Μετακομίσεις και μεταφορές οικοσκευών ανεξαρτήτως όγκου και βάρους: το ειδικευμένο προσωπικό της Amfirmus removals & storage αναλαμβάνει την ασφαλή μεταφορά της οικοσκευής σας, από πόρτα σε πόρτα, στην Ελλάδα και σε όλο τον κόσμο.

Μετεγκαταστάσεις εταιριών

Μετεγκαταστάσεις γραφείων, εταιριών, οργανισμών και δημοσίων υπηρε-

Amfirmus has been providing reliable packaging and transport services of household effects and artworks, as well as relocation services for companies and organizations, since 1990.

The company has managed to secure long-standing collaborations with, among others, the Greek State, Embassies, and shipping companies.

Transport of household effects

The specialized staff of Amfirmus Removals & Storage ensures the safe packaging and door-to-door transport of your household effects, regardless of volume and weight, thus covering the requirements of even the most demanding cases.

Office relocations

Amfirmus provides relocation services for professional individual spaces, companies, organizations, and public offices, including the transport of equipment and IT systems.

Thanks to our exemplary coordination, all spaces are always fully operational on the next business day.

Transport of artworks

The transport of artworks is carried out always based on the singularity and sensitivity of each piece, using high-quality packaging materials and certified trucks.

Storage (short-term and long-term leasing)

Our warehouses boast strict safety standards, such as alarm systems, fire safety, CCTV and lift vans, ensuring the safe storage and protection of all your items.

For more info:

Aggelos Mavromaras, Amfirmus international removals & storage s.a,
Athens - Nikosia
Kimiseos Theotokou 31
Koropi - Athens
T: +30 210 263 66 57



Επιστημονική υποστήριξη. Θεμέλια για μια ποιοτική ζωή.

Με υψηλό αίσθημα ευθύνης και σεβασμού, δημιουργούμε τις συνθήκες για ένα καλύτερο μέλλον. Είμαστε διαρκώς δίπλα στον ασθενή, προσφέροντας έγκαιρη παρέμβαση και ολιστική αποκατάσταση ακόμα και στις πιο απαιτητικές περιπτώσεις.

www.theseusrehab.gr

DESIGNED BY SHAPE.COM.GR

ΘΗΣΕΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΑΠΟΘΕΡΑΠΕΙΑΣ & ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Α.Ε

Λεωφόρος Συγγρού 202 & Αγίων Πάντων 17671 Καλλιθέα, Τ. 214 100 6000
contact@theseusrehab.gr | www.theseusrehab.gr



NEW
MEMBER

Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Η εταιρεία i-2S INTEGRATED SYSTEMS & SERVICES ιδρύθηκε στην Αθήνα το 2009 από μια δυναμική ομάδα με διεθνή εμπειρία σε μεγάλα έργα και έντονη διάθεση εξωστρέφειας. Έκτοτε προσφέρει ανελλιπώς υπηρεσίες αιχμής, έχοντας αναπτύξει σταθερές συνεργασίες με πολυεθνικές εταιρείες και οργανισμούς σε Ευρώπη και Αμερική. Κεντρική φιλοσοφία της είναι η διατήρηση μακροχρόνιων σχέσεων εμπιστοσύνης με τους πελάτες, ενώ αποδεδειγμένα παρακολουθεί, εφαρμόζει και αναπτύσσει τις πλέον καινοτόμες τεχνολογίες. Γενικός Διευθυντής της είναι ο Ανδρέας Παπαδόπουλος, που δραστηριοποιείται στον κλάδο από το 1982. Η εταιρεία μας αποτελεί μόνιμο συνεργάτη και εταίρο για όσους εμπιστευτούν τις υψηλής ποιότητας υπηρεσίες της. Με πάνω από δύο χιλιάδες εκτελεσθέντα έργα, επιδιώκει να αναπτυχθεί παράλληλα με τους πελάτες, προσφέροντας αξιόπιστες λύσεις στις ανάγκες τους. Διακρίνεται στους τομείς του σχεδιασμού, της επίβλεψης και της διαχείρισης τεχνικών και κατασκευαστικών έργων, παρέχοντας πληθώρα προϊόντων και υπηρεσιών, που απευθύνονται κυρί-

THE COMPANY

i-2S INTEGRATED SYSTEMS & SERVICES was founded in Athens in 2009 by a dynamic team with international experience in large projects and a strong attitude of extroversion. Since then, it continuously offers cutting-edge services, having developed solid partnerships with multinational companies and organizations in Europe and America. Its central philosophy is to build and nurture long-term relationships of trust with its customers, while monitoring, implementing and developing the most innovative technologies. Our General Manager, Andreas Papadopoulos, has been active in the industry since 1982. Our company is a permanent partner and ally for those who trust its

ως στη βιομηχανία, το εμπόριο, τις τράπεζες, τον τουρισμό, τη ναυτιλία, τα νοσηλευτικά ιδρύματα, τους μεγάλους οργανισμούς κ.α. Επενδύει στους ανθρώπους της, οι οποίοι, με υψηλό επαγγελματικό φρόνημα και ομαδικό πνεύμα, βρίσκονται δίπλα στον πελάτη εξασφαλίζοντας την καλύτερη δυνατή λύση στις ιδιαίτερες ανάγκες του. Διαθέτει ένα από τα πλέον υπερσύγχρονα κέντρα λήψης σημάτων και εικόνας, και σε συνδυασμό με το καταρτισμένο και υπεύθυνο προσωπικό διαχείρισής του, ανταποκρίνεται επιτυχώς στην επιτήρηση των συ-



high quality services. With over two thousand completed projects, it seeks to grow alongside its customers, offering reliable solutions to their needs. It stands out in the areas of planning, supervising and managing technical and construction projects, providing a variety of products and services, aimed mainly at industrial entities, commerce, banks, tourism, shipping, nursing institutions, large organizations, etc. It invests in its people, who, with their strong professional attitude and team spirit, are always next to the customer ensuring the best possible solution to their particular needs.

We have one of the most state-of-the-art signal and image reception centers, which, thanks to the qualified and responsive staff who man-

στημάτων που συνδέονται σε αυτό. Η συγκεκριμένη υπηρεσία περιλαμβάνει τη λήψη, καταχώρηση και επεξεργασία σημάτων, προερχομένων από τα συστήματα ασφαλείας των συνδρομητών, 24/7, ώστε να ελέγχεται διαρκώς η σωστή λειτουργία του συστήματος και να ειδοποιούνται, σε περίπτωση παραβίασης του χώρου, οι αρμόδιοι.

Σε έναν διαρκώς μεταβαλλόμενο τεχνολογικά και κοινωνικά κόσμο, το ιδιαίτερα ευαίσθητο και θεμελιώδες θέμα της ασφάλειας, απαιτεί εμπιστοσύνη, αξιοπιστία, εμπειρία.

age it, successfully responds to the surveillance of the systems connected to it. This service actually includes monitoring and processing signals, coming from the security systems of the subscribers, 24/7, so that the correct operation of the system may be constantly checked, but also that the authorities be notified in case of violations.

In a constantly changing technological and social world, the highly sensitive and fundamental issue of security requires trust, reliability and experience.

For more info visit:

info@i-2s.gr
<https://i-2s.gr/>

NEW
MEMBER

Μετά από επιτυχημένη πορεία 25 ετών στην Ελλάδα, η Digital Systems and Services (DSS) επέκτεινε τις δραστηριότητές της και στη Βόρεια Ευρώπη, μέσω του αντίστοιχου Ολλανδικού Γραφείου της (Digital Systems and Services Netherlands B.V.) το οποίο ξεκίνησε τη λειτουργία του το 2017.

Η DSS παρέχει συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα μηχανογράφησης, υπηρεσίες ενσωμάτωσης συστημάτων καθώς και υπηρεσίες υποστήριξης σε πραγματικό χρόνο, μέσω των ειδικευμένων μηχανικών που στελεχώνουν την υπηρεσία μας.

Η φιλοσοφία μας είναι απλή: παροχή στοχευμένων μηχανογραφικών υπηρεσιών ανάλογα με τις ανάγκες του πελάτη, και επίτευξη μέγιστης επιχειρησιακής συνέχειας μέσω προσεκτικής επιλογής συστημάτων και σταθερότητας υλοποιημένων λύσεων.

Με στόχο την αγορά των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μπορούμε και παρέχουμε υπηρεσίες IT management & support οι οποίες πλαισιώνουν την υφιστάμενη μηχανογράφησης ή προσφέρουν συνολικές υπηρεσίες μηχανογράφησης στο προσωπικό σας. Μέσω των στελεχών και της υποδομής μας, αντιμετωπίζουμε το κάθε θέμα που προκύπτει μέσω άμεσης παρέμβασης στον εξοπλισμό του χρήστη (deskside support) ή στην υποδομή σας (infrastructure support).

Μέχρι σήμερα έχουμε αναπτύξει ικανή πελατειακή βάση στους πλέον απαιτητικούς χώρους της υγείας και της βιομηχανίας, ενώ υποστηρίζουμε πελάτες σε λιανική πώληση, real estate και ασφάλειες.

Όποιο και να είναι το αντικείμενό σας, είμαστε στη διάθεσή σας για να διερευνήσουμε συμβουλευτικά κάθε ένα μηχανογραφικό θέμα ή οποιαδήποτε ανάγκη προκύπτει στο πλαίσιο της ανάπτυξης της εταιρείας σας!



Having a successful presence in the Greek market for the past 25 years, Digital Systems and Services (DSS) expanded its operation to the northern part of Europe, through the Dutch office (Digital Systems and Services Netherlands B.V.) that opened its doors in 2017.

DSS offer IT consulting, integration and support services in real time through expert engineers that staff our helpdesk.

Our philosophy is simple: provision of targeted IT services to cater to the needs of our customer and maximization of business continuity through careful selection of appropriate systems and stability of implemented solutions.

Aiming at the SMB (Small and Medium Business) market, we can offer your company IT Management and support services to complement your existing IT department and/or a full-fledged IT solution for your staff. Thanks to our own engineers and infrastructure we can tackle all IT issues through immediate intervention on the user's equipment (deskside support) or your infrastructure.

Throughout these years we have established a significant client base in the highly demanding fields of health services and industrial undertakings while the business activities of our customers cover a wide range from retail to real estate and insurance.

Whichever your field of work may be, through our consulting services, we can offer you our perspective on IT issues or needs that arise during the course of your activities, always aiming at expanding your business!

For more info visit:

www.dss.gr
www.dss.com.nl



Η TECHNOGRAFIA γιορτάζει τα γενέθλιά της. Γίνεται 15 χρόνων!

Η TECHNOGRAFIA ιδρύθηκε το 2007 και από τότε, ξεκίνησε μια δυναμικά ανοδική πορεία για την εταιρεία, παρά τις διεθνείς και τοπικές δυσμενείς συγκυρίες. Στα επιτεύγματα της μέχρι τώρα πορείας μας, συγκαταλέγονται τα παρακάτω κομβικά σημεία:

- Αυξήθηκε σημαντικά το απασχολούμενο προσωπικό και οι εξωτερικοί συνεργάτες μας
- Μετακομίσαμε σε μεγαλύτερα γραφεία στη Νέα Σμύρνη
- Αποκτήσαμε γραφείο στην Κύπρο
- Συνάψαμε συμφωνίες με πολύ σημαντικούς και αναγνωρισμένους πελάτες, όπως είναι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα
- Συμμετέχουμε στην ανάπτυξη μεταφραστικού λογισμικού ανοιχτού κώδικα

...και τόσα πολλά άλλα που καταδεικνύουν τη δυναμικότητα και το ανήσυχο πνεύμα της εταιρείας μας. Ωστόσο, η φιλοσοφία, οι αξίες και οι δεσμεύσεις μας, δεν άλλαξαν. Όταν ξεκινήσαμε, το 2007, κύριος στόχος και μέλημά μας ήταν να προσφέρουμε προσωποποιημένες και άμεσες υπηρεσίες στους πελάτες μας. Σήμερα, 15 χρόνια μετά, συνεχίζουμε να εμπνεόμαστε από το ίδιο όραμα. Αυτό είναι το δικό μας «μυστικό» της επιτυχίας. Είμαστε όλοι εξειδικευμένοι μεταφραστές και διερμηνείς και το πάθος για τη δουλειά μας δημιουργεί ένα αίσθημα αξιοπιστίας, ασφάλειας και σιγουριάς στους πελάτες μας.

Εμείς, στην TECHNOGRAFIA, ευχαριστούμε τους πελάτες και τους συνεργάτες μας για την υποστήριξη όλα αυτά τα χρόνια και σας υποσχόμαστε ότι θα είμαστε για πάντα «Ο μεταφραστής σας συνεργάτης, παγκοσμίως».

TECHNOGRAFIA celebrates its birthday. We are turning 15!

TECHNOGRAFIA was established in 2007 and since then, the Company had an impressive course, despite the unfavorable international and local market conditions, marked by the following milestones:

- Our network of partners and employees grew substantially
- We moved to bigger offices in Nea Smyrni
- We established a branch in Cyprus
- We concluded agreements with very important and acclaimed clients, such as the European Central Bank
- We participate in the development of an open source translation software

...and so many more that demonstrate the potential and restless spirit of our team.

However, our philosophy, values and beliefs have not changed. When we started out in 2007, our main goal and concern was to offer personalized and direct services to our clients. Today, 15 years later, we still nurture the same aspire.

This is our own little "secret" to success. We are all qualified translators and interpreters, and the passion for what we do unavoidably inspires feelings of trust, safety and confidence to our clients.

We, at TECHNOGRAFIA, wish to thank all our clients and collaborators for their support throughout the years and promise to be "Your translation partner, worldwide".

WE ARE TURNING 15!

Εμείς, στην TECHNOGRAFIA, ευχαριστούμε τους πελάτες και τους συνεργάτες μας για την υποστήριξη όλα αυτά τα χρόνια και σας υποσχόμαστε ότι θα είμαστε για πάντα «Ο μεταφραστής σας συνεργάτης, παγκοσμίως».

We, at TECHNOGRAFIA, wish to thank all our clients and collaborators for their support throughout the years and promise to be "Your translation partner, worldwide".

For more info visit:

T: +357-2503074
ext. 201 (Cyprus)

T: +30-2109355646 ext. 201

www.technografia.com

THE ROYAL COUPLE OF THE NETHERLANDS AT "THE SQUEEZE" PITCHING COMPETITION OF ORANGE GROVE



Ο συναρπαστικός διαγωνισμός που διοργανώνει το Orange Grove, το The Squeeze, επέστρεψε δυναμικά την 1η Νοεμβρίου για να γιορτάσει την καινοτομία και την επιχειρηματικότητα! Και μάλιστα, αυτή τη φορά ήταν ακόμη πιο ενδιαφέρων αφού το διαγωνισμό τίμησαν με την παρουσία τους οι Ολλανδοί Βασιλείς Βίλλεμ-Αλεξάντερ και Μάξιμα, συνοδευόμενοι από μέλη της κυβέρνησής τους, στο πλαίσιο της επίσημης επίσκεψης που πραγματοποίησαν στην Ελλάδα μεταξύ 31 Οκτωβρίου και 2 Νοεμβρίου 2022.

Έξι καινοτόμες νεοφυείς επιχειρήσεις του Orange Grove παρουσίασαν τις ανατρεπτικές τους ιδέες ενώπιον πάνελ διακεκριμένων κριτών από τις ΗΠΑ, τις Κάτω Χώρες και την Ελλάδα. Το πρώτο βραβείο έλαβε η Grandmama, την οποία

Orange Grove's thrilling pitching competition "The Squeeze" was back on Tuesday, November 1, celebrating innovation and impact-driven entrepreneurship! And this edition of "The Squeeze" was even more exciting as it was graced with the presence of H.M. King Willem-Alexander of the Netherlands and H.M. Queen Máxima, along with members of the Dutch government, as part of their state visit to Greece between October 31 and November 2, 2022.

Six innovative Orange Grove startups went head-to-head on stage and presented their disruptive business ideas to a panel of distinguished judges from the USA, the Netherlands and Greece. The first prize went to Grandmama, presented by its CEO Vicky Klimi and the second prize went to Struuct, pitched by its CEO Spyros Konstantis!

ORANGE GROVE

παρουσίασε η CEO της εταιρείας Βίκυ Κλήμη, και το δεύτερο βραβείο δόθηκε στην Struuct, και τον CEO της, τον Σπύρο Κωνσταντή!

Το Βασιλικό Ζεύγος των Κάτω Χωρών υποδέχθηκαν, στο χώρο όπου φιλοξενήθηκε το The Squeeze, οι οικοδεσπότες της βραδιάς Αλεξάνδρα Σάρμα, Γιάννης Κανελλόπουλος και Γιάννης Νικολόπουλος (εταίροι και μέλη του ΔΣ του Orange Grove). Ο διαγωνισμός έλαβε χώρα στο Φάρο του Κέντρου Πολιτισμού του Ιδρύματος Σταύρος Νιάρχος, και αφής στιγμής ολοκληρώθηκε το σκέλος του pitching, οι Ολλανδοί Βασιλείς και στελέχη της κυβέρνησης των Κάτω Χωρών είχαν την ευκαιρία να συνομιλήσουν με τους διαγωνιζομένους, να συζητήσουν τις επιχειρηματικές τους ιδέες και να μοιραστούν σκέψεις και πληροφορίες για τα οικοσυστήματα των startups σε Ελλάδα και Κάτω Χώρες.



The Royal Couple were welcomed to "The Squeeze" by the event's hosts Alexandra Sarma, Yiannis Kanellopoulos and Yiannis Nikolopoulos (partners and BoD members of Orange Grove) at the SNFCC Lighthouse, where the competition took place. Once the pitching was concluded, the Royal Couple and members of the Government met with the pitchers of the six competing startups to discuss their business ideas and exchange insights on the startup ecosystems of the two countries.



Οι έξι startups που έλαβαν μέρος στο 14ο Διαγωνισμό The Squeeze ήταν:

- Agro-U (Κορίνα Χατζηγεωργίου), μία πρωτοποριακή πλατφόρμα που συνδέει, εύκολα και γρήγορα, παραγωγούς και επιχειρήσεις του αγροδιατροφικού κλάδου με εξειδικευμένο προσωπικό.
- Meterscope (Γιώργος Ευθυμίου), σύστημα παρακολούθησης και συλλογής δεδομένων που διασφαλίζει την ποιότητα των ευπαθών προϊόντων (τροφίμων, φαρμάκων, μικροβιολογικού υλικού κ.ά.) σε όλα τα στάδια της παραγωγικής αλυσίδας (παραγωγή, επεξεργασία, αποθήκευση, διακίνηση).
- Indust Systems (Μιχάλης Δρακουλέλης), σύστημα βασισμένο στο Διαδίκτυο των Πραγμάτων (IoT) που καθιστά τις βιομηχανικές διαδικασίες πιο αποδοτικές και "ηράσιμες".
- Genomix4U (Σταυρούλα Σιαμόγλου), μια υπηρεσία που καθιστά τη γονιδιωματική προσβάσιμη σε όλους, με εξατομικευμένες υπηρεσίες υγείας και τρόπου ζωής βασισμένες στο γενετικό προφίλ.
- Struuct (Σπύρος Κωνσταντίνης), μια πλατφόρμα αυτόματης αναγνώρισης βλαβών και ψηφιακής διαχείρισης έργων υποδομής, με στόχο την αύξηση της διάρκειας ζωής των κατασκευών.
- Grandmama (Βίκυ Κλήμη), η μεγαλύτερη online πλατφόρμα εύρεσης φροντιστών που βοηθά οικογένειες να βρουν αξιόπιστο και έμπειρο προσωπικό φροντίδας ηλικιωμένων στο σπίτι.

Το πάνελ των κριτών του φετινού "The Squeeze" αποτελούνταν από πετυχημένους επαγγελματίες και διακεκριμένες προσωπικότητες:

- Μαρίζα Αντωνοπούλου (COO της Action Finance Initiative - AFI),
- Serena Davis (συνιδρύτρια της Hippo Seeds),
- John Fox (Sr UI Engineer iOS, Netflix),
- Thijs Geerdink (COO, Reggeborgh) και ο
- Σωτήρης Κόκκινος (CEO και συνιδρυτής της FEAC Engineering).

Στην παρουσίαση του "The Squeeze" επέστρεψαν η Daria Nepriakhina (Initiator του δικτύου Ideahackers.network) και ο Robin Schuil (Ιδρυτής του Vendra.gr), ενώ παρέστησαν παλιότεροι νικητές του διαγωνισμού, μέλη του οικοσυστήματος των νεοφυών επιχειρήσεων, επενδυτές και επιχειρηματίες, γεγονός που προσέφερε σημαντικές ευκαιρίες δικτύωσης κατά την εκδήλωση η οποία ακολούθησε την ολοκλήρωση του διαγωνιστικού μέρους.

Ο διαγωνισμός The Squeeze είναι εφικτός χάρη στην υποστήριξη των Μεγάλων Χορηγών του Orange Grove δηλ. της Reggeborgh και της Heineken, των Χορηγών Interamerican, FrieslandCampina, Philips, HeDA, και της αεροπορικής KLM, που προσέφερε τα εισιτήρια για τη μετάβαση των νικητών του διαγωνισμού στο Άμστερνταμ.

Το Orange Grove αποτελεί πρωτοβουλία της Πρεσβείας των Κάτω Χωρών στην Ελλάδα υπό τη διαχείριση της μη-κερδοσκοπικής οργάνωσης Ithaca.

The six competing startups of "The Squeeze" #14th edition were:

- Agro-U (Korina Chatzigeorgiou), a two-sided marketplace that quickly and easily connects farmers with skilled agricultural workers.
- Meterscope (Giorgos Efthymiou), a surveillance and data collection system that ensures the quality of perishable products (food, drugs, microbiological material, etc.) at all stages of the production chain (production, processing, storage, handling).
- Indust Systems (Mike Drakoulelis), an Internet of Things system making industrial processes more efficient and greener.
- Genomix4U (Stavroula Siamoglou), making genomics accessible to everyone by providing personalized health and lifestyle services based on genetic profiles.
- Struuct (Spyros Konstantis), a platform for automated defect recognition and digital infrastructure asset management to help increase the lifespan of structures.
- Grandmama (Vicky Klimi), an online platform helping families to find trusted and experienced caregivers for seniors locally, and health-care providers and health companies to empower their everyday life!

An impressive lineup of distinguished professionals participated in the judges' panel of

this year's "The Squeeze", which included:

- Marisa Antonopoulou (COO, Action Finance Initiative - AFI),
- Serena Davis (Co-founder, Hippo Seeds),
- John Fox (Sr UI Engineer iOS, Netflix),
- Thijs Geerdink (COO, Reggeborgh) and
- Sotiris Kokkinos (CEO & Co-founder, FEAC Engineering).

We were excited to welcome back on the stage of Orange Grove Daria Nepriakhina (Initiator, Ideahackers.network) and Robin Schuil (Founder, Vendra.gr), to present this unique event to an audience which also included previous winners of "The Squeeze" competition, members of the startup ecosystem, investors and entrepreneurs, and offered valuable networking opportunities at the social event that followed the competition.

"The Squeeze" competition is made possible thanks to Orange Grove's Main Sponsors Reggeborgh and Heineken, and Sponsors Interamerican, FrieslandCampina, Philips, HeDA, as well as KLM, sponsor of the prize winners' tickets to the Netherlands.

Orange Grove is an initiative of the Netherlands Embassy in Greece, and is operated by the non-profit Ithaca.

ΤΟ ΝΟΥΝΟΥ ΥΛΟΠΟΙΕΙ ΔΡΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΠΙΟ ΒΙΩΣΙΜΟ ΜΕΛΛΟΝ!

**ΝΟΥΝΟΥ
FAMILY:
5.000 ΔΕΝΤΡΑ
ΣΕ ΥΜΗΤΤΟ,
ΒΟΡΕΙΑ ΕΥΒΟΙΑ
ΚΑΙ ΠΑΤΡΑ**



**ΝΟΥΝΟΥ GOUDA:
ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ
ΣΧΟΛΙΚΩΝ
ΠΡΟΑΥΛΙΩΝ
ΧΩΡΩΝ
ΣΤΗ ΒΟΡΕΙΑ ΕΥΒΟΙΑ**



Η FrieslandCampina Hellas με το NOYNOY, στο πλαίσιο της ευρύτερης στρατηγικής βιωσιμότητας «Θρέφοντας έναν καλύτερο πλανήτη», αποδεικνύει έμπρακτα την εταιρική υπευθυνότητά της υλοποιώντας δράσεις με θετικό αποτύπωμα στην ελληνική κοινωνία. Πιο συγκεκριμένα, το NOYNOY πραγματοποιήσε ένα πρόγραμμα αναδάσωσης σε τρεις πληγείσες περιοχές της Ελλάδας, καθώς και έργα αναβάθμισης σχολικών υποδομών σε πυρόπληκτες περιοχές της Β. Εύβοιας, στοχευμένες δράσεις προσφοράς στην κοινωνία και στο περιβάλλον, για ένα πιο βιώσιμο μέλλον για όλους.

Το NOYNOY Family για την υλοποίηση των δράσεων αναδάσωσης συνεργάστηκε με τον μη κερδοσκοπικό περιβαλλοντικό οργανισμό we4all, αφού πρώτα προσκάλεσε το κοινό να γίνει αρωγός της προσπάθειας. Έτσι, μέσω ψηφοφορίας, φυτεύτηκαν συνολικά 5.000 δέντρα σε περιοχές της Βόρειας Εύβοιας (Μονοκαρυά, Παππάδες και Κεραμεία), του Υμηττού (Ηλιούπολη) και της Πάτρας (Ζήρεια). Οι δενδροφυτεύσεις που πραγματοποιήθηκαν με τη συμμετοχή εθελοντών και εργαζομένων της εταιρείας, συμβάλλουν στην αναζωογόνηση των πληγείσων περιοχών, στην ενίσχυση των πνευμόνων πρασίνου αλλά και της τοπικής κοινωνίας, ενώ η δέσμευση της εταιρείας για τη συντήρησή τους για τα επόμενα δύο χρόνια, διασφαλίζει την παροχή φροντίδας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Παράλληλα, το NOYNOY Gouda με τα «μεγάλα» τοστάκια αναβάθμισε τους προαύλιους χώρους πέντε δημοτικών σχολείων σε χωριά της Βόρειας Εύβοιας που επλήγησαν το καλοκαίρι του 2021 από τις καταστροφικές πυρκαγιές. Στοχεύοντας στη βελτίωση της ποιότητας ζωής των μαθητών, το NOYNOY Gouda πραγματοποίησε έργα ανάπλασης και καλλωπισμού των προαυλίων και του περιβάλλοντος χώρου των δημοτικών σχολείων της Λίμνης, Αγίας Άννας, Βασιλικών, Κερασίας και Κρυονερίθι των δήμων Ιστιαίας-Αιδηψού & Μαντουδίου-Λίμνης-Αγίας Άννας. Η επιστροφή στα θρανία επεφύλασσε χαμόγελα και αισιοδοξία για τους μαθητές και τους εκπαιδευτικούς, που είχαν ανάγκη να έχουν πρόσβαση σε ένα όμορφο, χαρούμενο και ασφαλές περιβάλλον.

Η FrieslandCampina Hellas - NOYNOY με υψηλό αίσθημα ευθύνης απέναντι στην κοινωνία και με ιδιαίτερη ευαισθησία για τη νέα γενιά και την ποιότητα ζωής της, τοποθετείται ενεργά για την προώθηση της βιωσιμότητας στην ελληνική κοινωνία. Δεσμεύεται ουσιαστικά και υλοποιεί με συνέπεια δράσεις που εντάσσονται στη στρατηγική βιωσιμότητας «Θρέφοντας έναν καλύτερο πλανήτη» και τους πυλώνες «καλύτερη φύση» και «καλύτερο κλίμα», με όραμα ένα πιο βιώσιμο μέλλον για όλους!



MANAGING PRESBYOPIA – FEMTO CATARACT

Η πρεσβυωπία, πρόβλημα που απασχολεί πάντα τους άνω των 40, δεν είναι πάθηση, ούτε νόσος, αλλά σκέλος της φυσιολογικής διαδικασίας γήρανσης του οφθαλμικού φακού καθώς αρχίζει να μην εστιάζει όπως παλιά.

Το κύριο σύμπτωμα της πρεσβυωπίας είναι η μειωμένη κοντινή όραση. Αν και μέχρι πρόσφατα δεν υπήρχε αξιόπιστος - ή ασφαλής - τρόπος διόρθωσής της, σήμερα προσφέρονται δύο επαναστατικές μέθοδοι αντιμετώπισης της πρεσβυωπίας, τις οποίες και επιλέγουν πολλά εξειδικευμένα κέντρα σε όλη την Ελλάδα.

Η μια επιλογή αφορά μια ολιγόλεπτη διαδικασία που γίνεται στα εξωτερικά ιατρεία: ανώδυνα, μετά τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας με οφθαλμικές σταγόνες, ένα λέιζερ femtosecond χρησιμοποιείται ώστε να τοποθετηθεί ένας μικροσκοπικός φακός στον κερατοειδή χιτώνα του ενός ματιού. Τα αποτελέσματα είναι ορατά αμέσως και ο ασθενής μπορεί να επιστρέψει στην εργασία του την επομένη ημέρα.

Η δεύτερη μέθοδος αντιμετώπι-

σης της πρεσβυωπίας σε άτομα άνω των 40 αφορά διόρθωση της όρασης στο μη-κυρίαρχο μάτι με λέιζερ ώστε, με το πέρασμα της θεραπείας, το ένα μάτι να βλέπει καθαρά κοντά και το άλλο μακριά. Και για τους άνω των 50 υπάρχουν εναλλακτικοί τρόποι βελτίωσης της όρασης, κυρίως με την εισαγωγή πολυεστιακών ενδοφθalmικών φακών ή, όπως αλλιώς λέγονται, προσαρμοστικών φακών. Κάθε χρόνο, πραγματοποιούνται στην Ευρώπη πάνω από 3 εκατομμύρια χειρουργικές επεμβάσεις σε ασθενείς με σημαντικό βαθμό καταρράκτη. Τα εμφυτεύματα ενδοφθalmικών (IOLs) βοηθούν τη διόρθωση της πρεσβυωπίας στους περισσότερους ανθρώπους που μετά την επέμβαση δεν βλέπουν καλά κοντά και επομένως χρειάζονται γυαλιά ώστε να διαβάσουν. Η πλειονότητα των IOLs αποκαθιστά την όραση μέχρι κάποια



clearly see near and the other far. Still, nowadays, for people over 50 there are alternative, state-of-the-art, ways to improve vision, primarily thanks to the insertion of multifocal intraocular or, else, progressive lenses.

Every year in Europe over 3 million surgical procedures are performed on patients with visually significant cataract. Intraocular lens (IOL) implantation helps correct presbyopia in most people who get poor near vision post-surgery and need reading glasses. The majority of IOLs help correct vision to a certain distance. And, multifocal (trifocal) IOLs are so technologically

advanced they can fix near, far and intermediate vision, restoring it fully. The aforementioned lenses have been designed to simulate young eye vision and help patients adjust more naturally to their visual needs. Subsequently, it is easier for them to proceed with their daily routine and to seamlessly perform those everyday tasks that require, not only far and near but also, intermediate vision (as is the case of pc users), eliminating the need for glasses for good vision at any distance whatsoever. Trifocal intraocular lenses are ideal for adults, with or without presby-

opia, wishing to both eliminate the use of spectacles and/or lenses altogether, and to have good near, far and intermediate vision. Your eye doctor will first run a full check to ensure there are no pathological conditions involved, and then inform you about this procedure that helps achieve true spectacle independence, should your reading glasses really bother you.

In our center we have available a new device of FEMTO cataract (FEMTO LDV Z8), which enables us to perform important stages of cataract extraction with UpToDate technology and precision. Thousands such operations are performed in Greece each year. The high level of expertise and training of Greek eye doctors working in the field of refractive surgery, coupled with the modern technology all specialised eye clinics possess, should be reason enough to make patients feel at ease about having refractive defects corrected.

Οι προαναφερθέντες φακοί έχουν σχεδιαστεί ώστε να προσομοιάζουν τη νεανική όραση και βοηθούν τους ασθενείς να προσαρμοστούν πιο φυσικά στις οπτικές τους ανάγκες. Έτσι, οι ασθενείς μπορούν να εκτελέσουν με ευκολία και άνεση καθημερινές εργασίες που απαιτούν, όχι μόνο μακρινή και κοντινή αλλά, και ενδιάμεση όραση (π.χ. χρήση τάμπλετ) εξαλείφοντας ουσιαστικά την ανάγκη για χρήση γυαλιών σε οποιαδήποτε απόσταση εργασίας. Ο τριπλοεστιακός ενδοφθalmικός ενδείκνυται για ενήλικες, με ή χωρίς πρεσβυωπία, οι οποίοι επιθυμούν κοντινή, ενδιάμεση και μακρινή όραση χωρίς χρήση γυαλιών ή

φακών επαφής. Ο οφθαλμίατρος σας πρώτα θα κάνει έναν πλήρη έλεγχο ώστε να διασφαλιστεί πως δεν υπάρχουν παθολογικά ευρήματα, και κατόπιν θα σας ενημερώσει αναλυτικά για αυτήν τη διαδικασία, η οποία θα σας προσφέρει πλήρη αποκατάσταση, αν τα γυαλιά σας ενοχλούν.

Στο OMMA διαθέτουμε το νέο FEMTO cataract (FEMTO LDV Z8), το οποίο διευκολύνει τις επεμβάσεις καταρράκτη χάρη στη χρήση υπερσύγχρονης τεχνολογίας και την υψηλή ακρίβεια που εξασφαλίζει. Χιλιάδες τέτοιες επεμβάσεις πραγματοποιούνται κάθε χρόνο στη χώρα μας. Το υψηλό επίπεδο εμπειρογνομωσύνης και κατάρτισης των Ελλήνων οφθαλμιάτρων οι οποίοι ασχολούνται με τη διαθλαστική χειρουργική σε συνδυασμό με σύγχρονα, από τεχνολογικής άποψης, μηχανήματα που διαθέτουν οι εξειδικευμένες κλινικές, εμπνέουν στους υποψηφίους αίσθημα πλήρους ασφάλειας προκειμένου να αποφασίσουν να διορθώσουν μια διαθλαστική ανωμαλία.



CARGLASS® CUSTOMER DISTINCTION AWARD AT NATIONAL CUSTOMER SERVICE AWARDS 2022



Με Customer Distinction Award στην Κατηγορία «Καλύτερη Διαχείριση Κρίσης» διακρίθηκε η Carglass® στα φετινά Εθνικά Βραβεία Εξυπηρέτησης Πελατών 2022, για την υψηλού επιπέδου εξυπηρέτηση που παρείχε κατά τη διάρκεια της υγειονομικής κρίσης COVID-19. Η τελετή απονομής που διοργανώθηκε για 13η συνεχόμενη χρονιά το Ελληνικό Ινστιτούτο Εξυπηρέτησης Πελατών (ΕΙΕΠ) πραγματοποιήθηκε την Πέμπτη 15 Δεκεμβρίου 2022, στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, με παρουσία περισσότερων από 500 Στελεχών από όλους τους επιχειρηματικούς κλάδους. Η εταιρεία Carglass® διαχειρίστηκε τις συνθήκες που προκάλεσε η υγειονομική κρίση του COVID-19, με έμπρακτο ενδιαφέρον για την Κοινωνία και με υπευθυνότητα για τη διασφάλιση της ομαλής και ασφαλούς μετακίνησης των αυτοκινητιστών, ενώ το εταιρικό δίκτυο των καταστημάτων της παρέμεινε ανοικτό για την αδιάλειπτη εξυπηρέτησή τους. Οι ήδη υπάρχουσες ισχυρές σχέσεις εμπιστοσύνης και οι ισχυροί δεσμοί που διατήρησε η εταιρεία καθόλη τη διάρκεια της κρίσης με τους πελάτες, τους συνεργάτες και τους προμηθευτές της, υπερκάλυψαν την φυσική απόσταση κατά τη διάρκεια των περιορισμών. Η καθολική εφαρμογή των μέτρων και η αδιάλειπτη παροχή

υψηλής ποιότητας υπηρεσιών αποτέλεσαν ένα μέσο συνεισφοράς προς στην κοινωνία, διασφαλίζοντας ότι οι υπηρεσίες της παρέχονται σε όσο το δυνατό πιο ασφαλές περιβάλλον.

Τα Εθνικά Βραβεία Εξυπηρέτησης Πελατών έχουν καταφέρει να γίνουν κορυφαίος θεσμός στον επιχειρηματικό κλάδο, αναδεικνύοντας βέλτιστες πρακτικές εξυπηρέτησης πελατών. Στο παρελθόν, η Carglass® έχει βραβευτεί ξανά από τον θεσμό, για την εξυπηρέτηση που προσφέρει μέσα από το διακαναλικό σύστημα εξυπηρέτησης (Omni-Channel System - Ολοκλήρωση Διάλυτων Εξυπηρέτησης Πελάτη - CS Excellence Award 2017) και από το ίδιο λειτουργούμενο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών (Ομάδα της Χρονιάς: Εξυπηρέτηση Πελατών - Customer Distinction Award 2020).

Για την Carglass®, η Ανθρωποκεντρική κουλτούρα, το πραγματικό ενδιαφέρον στην επίλυση του προβλήματος που αντιμετωπίζει ο οδηγός και η τεχνολογία στον κλάδο δραστηριοποίησής της, αποτελούν τις βασικές πτυχές που συνθέτουν την ασυναγώνιστη εξυπηρέτηση που προσφέρει, ακόμη και κάτω από πρωτόγνωρες και δύσκολες συνθήκες, όπως η υγειονομική κρίση του COVID-19.

Carglass® was awarded with a Customer Distinction Award in the "Best Crisis Management" Category, in this year's National Customer Service Awards 2022, for the high quality of service during the health crisis of COVID-19. The award ceremony, that was organized for the 13th consecutive year by the Hellenic Institute of Customer Service (HICS), took place on Thursday, December 15, 2022, at Megaron, the Athens Concert Hall, with the presence of more than 500 Executives from all business sectors.

Carglass® managed responsibly the conditions that were caused by the health crisis of COVID-19 to ensure the smooth and safe movement of drivers, while the corporate network of branches remained open offering uninterrupted service. The already existing strong relationships of trust that the company maintained throughout the crisis with its customers, partners, and suppliers, overcame the physical distance during the restrictions. The universal application of safety measures and the uninterrupted provision of high-quality services were the company's means of contributing to society, ensuring that its services are provided in the safest possible environment.

The National Customer Service Awards have succeeded in becoming a leading institution in the business industry, highlighting the best customer service practices. In the past, Carglass® has been awarded again by the institution, for the high level of service through its omni-channel service system (Omni-Channel System - Completion of Customer Service Channels - CS Excellence Award 2017) and through the centralised Customer Service Center (Customer Service Team of the year - Customer Distinction Award 2020).

For Carglass®, the people-focused culture, the real interest in solving the problem faced by the driver and the industry know-how are the key aspects that compose the unbeatable service quality, even under unprecedented and difficult conditions, such as the COVID-19 health crisis.



Advertise your business with H.B.R.

HEDA BUSINESS REVIEW is a quarterly electronic newsletter sent to 4000 recipients including HEDA members, large companies, selected agencies, academia, ministries, chambers both in Greece and abroad.

At the same time, hard copies are distributed at Athens Airport to passengers while boarding and are pre-packaged to be COVID-safe and at OMMA vision center at Psychiko.

Capitalise on this opportunity to promote your business by placing an ad with H.B.R. and give your company valuable exposure.

For more details please contact: heda@heda.com.gr

This edition is supported by:



LOYALTY CLUB OF HEDA MEMBER TO MEMBER OFFERS

All HEDA members have the opportunity to offer their services or products, at special members' rates, to other members of the Association.

The offers will be posted on the «Loyalty» page of our website: Loyalty Club Of Heda.

heda@heda.com.gr, <http://www.heda.com.gr> | Facebook: www.facebook.com/hellenic.dutch.association

Become A Member: <http://www.heda.com.gr/members/become-a-member>